

Para los padres

保護者 様

インフルエンザによる出席停止の通知書 Aviso de suspension por influenza

伊勢崎市立茂呂小学校

校長 佐藤 明

お子さんは、インフルエンザのため、学校保健安全法第 19 条により、他の人に感染させる恐れのある期間は出席停止とします。インフルエンザの出席停止期間の基準は下記のとおりです。

De acuerdo con el artículo 19 de la Ley de Salud y Seguridad Escolar, los niños no asistirán a clases durante el período en que es probable que infecten a otros debido a la influenza. Los criterios para el período de suspensión por influenza son los siguientes

<インフルエンザの出席停止期間の基準> Criterios para suspensión de asistencia por influenza
「発症した後 5 日を経過し、かつ、解熱した後 2 日（幼児にあっては 3 日）を経過するまで。」
"Hasta que hayan pasado 5 días desde el inicio de los síntomas y hayan pasado 2 días (3 días para los bebés) desde que bajó la fiebre".

インフルエンザと診断を受けた場合は、十分療養し、回復してから登校するようにしてください。また、登校にあたっては、医師の指導のもと、保護者の方が下記の「インフルエンザにおける療養報告書」を記入し、学校へ提出をお願いします。（なお、医師の診断により 5 日を経過せず登校が可能となった場合は、治療証明書の提出が必要となります。）

Si le han diagnosticado influenza, por favor tome el tratamiento suficiente y recupérese antes de venir a la escuela. Además, al asistir a la escuela, bajo la supervisión de un médico, se solicita a los padres que completen el siguiente "Informe de tratamiento de la influenza" y lo presenten a la escuela. (Si puede regresar a la escuela dentro de los 5 días posteriores al diagnóstico de un médico, deberá presentar un certificado de recuperación).

キ リ ト リ

保護者が記入 Escrito por padres

学校長 様

Informe de tratamiento de la influenza

インフルエンザにおける療養報告書

Grado Clase Nombre

年 組 氏名

1 診断を受けた医療機関 Institució n mèdica donde se realizò el diagnòstico : _____

Fecha de diagnòstico: Reiwa Año Mes Día(tipo de diagnòstico : tipo A tipo B desconocido)*Por favor circule uno.

2 診断日: 令和 年 月 日 (診断型: A 型 B 型 不明) ※いずれかに○をつけてください。

Reiwa Año Mes Día(tipo de diagnòstico : tipo A tipo B desconocido)*Por favor circule uno.

Fecha de reanudaciòn de clases: Reiwa año mes día

3 登校再開日: 令和 年 月 日

(登校再開には下記の出席停止期間の基準 1 と 2 の両方を満たす必要があります。)

(Ambos Criterios 1 y 2 del período de suspensión a continuaciòn deben cumplirse para reanudar la asistencia a la escuela).

※下記に「発症日」と「解熱した日」を記入してください。Indique el "día de inicio" y el "día que bajo la fiebre" a continuaciòn.

Table with 2 columns: Criteria number and description. Row 1: 1 発熱等の症状が出た日(発症日)を0日とし、翌日から数えて5日を経過している。 Han pasado 5 días desde que se contabilizó como día 0 el día en que aparecieron síntomas como fiebre(día de inicio). Fecha de inicio: mes día => 発症日: 月 日. Row 2: 2 解熱した日を0日とし、翌日から数えて2日(幼児にあっては3日)を経過している。 El día 0 es el día en que bajo la fiebre y han pasado 2 días(3 días para los bebés) desde el día siguiente. El día que bajo la fiebre: mes día => 解熱した日: 月 日.

上記のとおり相違ありません。 No hay diferencia como se escribe anteriormente.

Reiwa año mes día Nombre del tutor sello

令和 年 月 日 保護者氏名 印